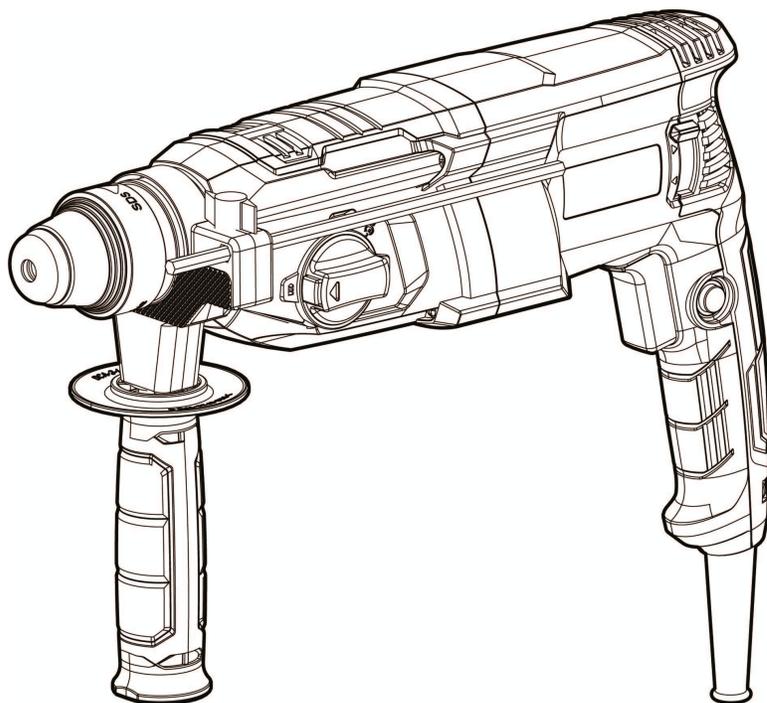


# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Двойная изоляция



Изображения, рисунки и фотографии могут немного отличаться из-за постоянного улучшения продукта, см. конструкцию вашего устройства.

**KZC04-28**

**ДСК**

**Перфоратор электрический**

**RU**

**RU**

Перед использованием внимательно прочитайте и примите к сведению данную инструкцию.

# ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



**ВНИМАНИЕ!** Внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями. Несоблюдение нижеперечисленных инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термином «электроинструмент» в инструкции обозначается электроинструмент, работающий от сети (проводной) или от аккумулятора (беспроводной).

## 1) Безопасность в рабочей зоне

- а) Рабочая зона должна быть чистой и хорошо освещенной. Захламленность или недостаточная освещенность могут привести к несчастным случаям.
- б) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Работа с электроинструментом может создать искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- в) Во время работы с электроинструментом не подпускайте детей и посторонних лиц. Отвлечение внимания может привести к потере контроля.

## 2) Электрическая безопасность

- а) Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Ни в коем случае не модифицируйте вилку. Не используйте штепсель-переходники с заземленными (заземляющими) электроинструментами. Немодифицированные вилки и соответствующие розетки уменьшат риск поражения электрическим током.
- б) Избегайте контакта тела с заземленными или зануленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, печи и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено или занулено.
- в) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влажности. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

г) Не допускать нецелевого использования кабеля питания. Никогда не используйте кабель питания для переноски, перетягивания или отсоединения электроинструмента. Держите кабель питания подальше от тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или спутанные кабели питания повышают риск поражения электрическим током.

д) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. Использование кабеля питания, подходящего для эксплуатации вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

е) Если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

ПРИМЕЧАНИЕ: Термин "устройство защитного отключения (УЗО)" можно заменить термином "выключатель короткого замыкания на землю (ВКЗЗ)" или "прерыватель цепи при утечке на землю (ПЦУЗ)".

## 3) Личная безопасность

- а) При работе с электроинструментом будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарственных средств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защиту для глаз. Защитные средства, такие как противопылевая маска, нескользящая обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшат количество травм.
- в) Предотвратите непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, взятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Если пользователь переносит электроинструмент, держа палец на переключателе, или запускает электроинструмент с переключателем во включенном положении, это может привести к несчастным случаям.

- г) **Перед включением инструмента уберите регулировочный или гаечный ключ.** *Гаечный ключ или ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.*
- д) **Не перенапрягайтесь. Всегда сохраняйте равновесие и твердо стойте на ногах.** *Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.*
- е) **Одевайтесь правильно. Запрещено носить свободную одежду или украшения. Волосы, одежду и перчатки необходимо держать на расстоянии от движущихся частей.** *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*
- ж) **Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются должным образом.** *Использование пылеуловителей может снизить риск происшествий, вызванных пылью.*

#### 4) Эксплуатация и обслуживание электроинструментов

- а) **Не нужно применять силу при использовании электроинструмента. Для работы нужно использовать правильный электроинструмент.** *Правильно подобранный электроинструмент, используемый на рекомендуемой для него скорости, поможет выполнять работы лучше и безопаснее.*
- б) **Нельзя использовать электроинструмент, если переключатель не включает и не выключает его.** *Любой электроинструмент, которым невозможно управлять с помощью переключателя, опасен и подлежит ремонту.*
- в) **Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или подготовкой электроинструмента к хранению необходимо отключить его от сети и снять аккумулятор.** *Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.*
- г) **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с ними лиц, не умеющих с ними обращаться или не знакомых с данной инструкцией.** *Электроинструменты опасны в руках неопытных пользователей.*
- д) **Электроинструменты необходимо обслуживать. Смещения или зацепления движущихся частей, поломки деталей и любые другие неисправности, которые могут повлиять на работу электроинструмента, должны отсутствовать. Если инструмент**

**поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать.** *Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.*

- е) **Режущие инструменты должны оставаться острыми и чистыми.** *Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими краями режут заклинивают и ими легче управлять.*
  - ж) **Используйте электроинструмент, комплектующие, насадки и т.д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом условий труда и выполняемой работы.** *Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.*
- 5) **Техническое обслуживание**
- а) **Техническое обслуживание производится только сотрудниками авторизованного сервисного центра.** *Это обеспечивает безопасный ремонт электроинструмента и его дальнейшую эксплуатацию.*

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О НАПРЯЖЕНИИ:

Перед тем, как подключить машинку к розетке или другому источнику питания, убедитесь, что подаваемое напряжение соответствует указанному в паспортной табличке устройства. Источник питания с напряжением, превышающим указанное для машинки, может привести к СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ пользователя, а также к повреждению самого устройства. Если есть сомнения, НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ МАШИНКУ В СЕТЬ. Использование источника питания с напряжением, меньшим, чем указано на заводской табличке, вредно для двигателя.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Перед использованием внимательно изучите инструкцию и рабочие характеристики.
2. При длительном использовании инструмента надевайте защитный шлем (каску) и защитные наушники. Длительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к потере слуха.
3. Крепко держите инструмент обеими руками и всегда используйте вспомогательную рукоятку.
4. Держите инструмент за изолированные поверхности захвата при выполнении операции, при которой режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром питания. Контакт с токонесущим проводом передает напряжение на открытые металлические части инструмента, что приведет к удару оператора током.

5. Перед работой проверьте и убедитесь, что сверло правильно установлено и закреплено.
6. При нормальной работе инструмент предназначен для создания вибрации. Винты могут легко ослабнуть, что приведет к поломке или несчастному случаю. Перед работой тщательно проверьте затяжку винтов.
7. В холодную погоду или если инструмент долго не использовался, дайте ему немного прогреться, поработав без нагрузки. Это сделает смазку более вязкой. Без надлежащего прогрева работа молотком будет затруднена.
8. Всегда следите, чтобы вы занимали устойчивое положение при работе. При использовании этого инструмента на высоте надевайте страховочный пояс и следите за тем, чтобы внизу никого не было.
9. Держите руки и другие части тела подальше от вращающихся деталей.
10. Не оставляйте инструмент в рабочем состоянии. Пользуйтесь инструментом только держа его в руках.
11. Во время работы не направляйте инструмент на кого-либо из присутствующих. Сверло может вылететь и нанести серьезную травму.
12. Часто очищайте вентиляционное отверстие. Двигатель всасывает пыль, и слишком большое количество пыли может привести к электрической опасности.
13. Не прикасайтесь к сверлу или заготовке сразу после работы; они могут быть очень горячими и могут обжечь кожу.

**СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.  
ВНИМАНИЕ! НЕПРАВИЛЬНОЕ  
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ или несоблюдение  
правил безопасности, изложенных в данной  
инструкции, может привести к серьезным  
травмам.**

#### **Функциональные особенности**

##### **Три режима работы**

Этот инструмент оснащен тремя функциями: плоское сверление, отбойный молоток и перфоратор, чтобы соответствовать условиям различных рабочих ситуаций.

##### **Регулировка скорости вращения**

Ручка регулировки скорости позволяет пользователю выбирать скорость вращения в зависимости от типа материала.

**Функция изменения направления вращения** угольной щетки. Эта функция позволяет легко отвести сверло назад, когда оно находится под нагрузкой.

##### **Защита от перегрузки**

При срабатывании защиты от перегрузки сверло будет заблокировано, а двигатель переведен на холостой ход; это позволяет предотвратить перегорание инструмента при большой нагрузке. *protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.*

Срок службы изделия составляет 5 лет, по истечении 5 лет, изделия могут представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде.

## **СИМВОЛ**



Двойная изоляция



Чтобы снизить риск получения травмы, пользователь должен прочитать инструкцию по эксплуатации



Общее предупреждение



Носите средства защиты органов слуха.



Носите защитные очки.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Данное изделие подходит для сверления, нарезания канавок, долбления и других операций с бетоном, камнем, кирпичными стенами и другими аналогичными материалами при обычных условиях окружающей среды.

Номинальная мощность		820 Вт
Частота вращения шпинделя		0-1300 об/мин
Частота ударов		0-4200 /мин
Макс. диаметр сверления	кирпичная кладка	38 мм
	деревесина	30 мм
	сталь	13 мм
Макс. сила удара		3,3 Дж
Масса нетто		2,75 кг

※ В связи с продолжающейся программой исследований и разработок, приведенные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

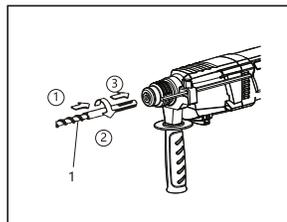
### Совместимый хвостовик SDS-plus.

1) Перед установкой очистите хвостовик сверла и смажьте его специальной смазкой. (Рис. 1)



Рис. 1

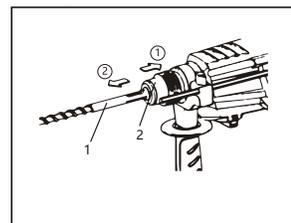
2) Чтобы установить сверло, продолжайте вращать его против часовой стрелки, пока оно не встанет на место. (Рис. 2)



1. Сверло

Рис. 2

3) Чтобы снять сверло, сдвиньте скользящую рукоятку вниз, при этом потянув сверло вверх. (Рис. 3)



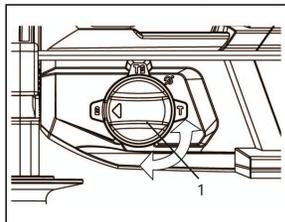
1. Сверло  
2. Скользящая рукоятка

Рис.3

### Установка режима работы

#### ВНИМАНИЕ:

- Никогда не поворачивайте ручку для изменения режима работы, пока инструмент работает.
- После смены режима работы некоторое время работайте на низкой скорости. Режим работы можно изменить, повернув переключатель режима работ по часовой стрелке или против часовой стрелки. (Рис. 4)



1. Переключатель режима работ

Рис.4

#### Только вращение:

для сверления дерева, металла или пластика.

#### Т Вращение с ударным действием:

для сверления в бетоне, кирпичной кладке и т.д.

#### Т Только ударное действие:

для скалывания, удаления окалины или сноса.

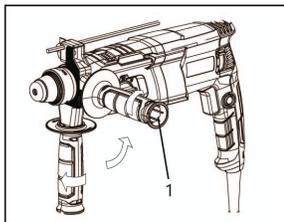
#### О Vario-блокировка:

для изменения положения головки зубила.

### Вспомогательная рукоятка

#### ВНИМАНИЕ:

- Перед началом работы убедитесь, что вспомогательная рукоятка надежно установлена. Ослабьте вспомогательную рукоятку, повернув ее против часовой стрелки, поверните ее в нужное положение, а затем затяните, повернув по часовой стрелке. (Рис. 5)

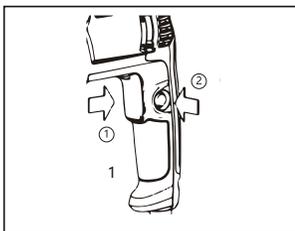


1. Вспомогательная рукоятка

Рис.5

### Действие выключателя

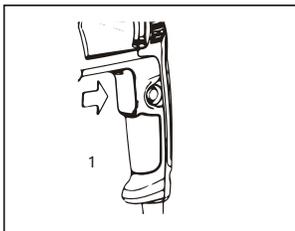
Нажмите на курок выключателя и кнопку блокировки, чтобы курок выключателя заблокировался, и инструмент заработал. (Рис.6)



1. Запуск

Рис.6

Чтобы остановить инструмент, снова нажмите на курок выключателя, при этом кнопка блокировки отпускается, и курок выключателя возвращается в исходное положение. (Рис.7)



1. Остановка

Рис.7

## Функция изменения направления вращения угольной щетки

### ВНИМАНИЕ:

- Не меняйте направление при включенном выключателе во избежание разрушения устройства изменения направления вращения.
- Изменяйте направление вращения только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения во время работы инструмента может привести к его повреждению. Инструмент оснащен функцией изменения направления вращения. Различные положения щеткодержателя означают различные направления вращения. Установите ручку на щеткодержателе так, чтобы стрелка назад вращалась против

часовой стрелки, а стрелка вперед – по часовой стрелке. (Рис. 8)

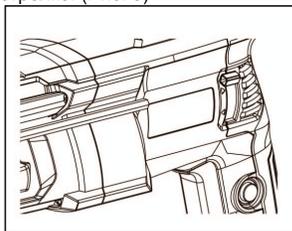


Рис. 8

### Осмотр и замена угольных щеток

#### ВНИМАНИЕ:

- Перед установкой батарейного картриджа убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети.
- Замена обеих угольных щеток выполняется одновременно.
- Стопорные угольные щетки должны быть установлены на место и надежно затянуты винтами.
- Убедитесь, что крышка рукоятки двигателя установлена на место и надежно закреплена.

Регулярно снимайте и проверяйте угольные щетки. Если угольные щетки изношены до ограничительной отметки, они подлежат замене. С помощью отвертки снимите крышку рукоятки двигателя, ослабив винт. Совместите ручку на угольном щеткодержателе со стрелкой, направленной назад, и ослабьте винты, соединяющие щеткодержатель и корпус двигателя. Поверните щеткодержатель на нужный угол, потяните за витую пружину и отведите щеткодержатель в сторону от коммутатора. Выньте держатель угольных щеток вместе с выключателем. Выньте медный провод в оплетке из держателя щеток. Извлеките изношенные угольные щетки из угольного щеткодержателя и замените их новыми. Установите на место щеткодержатель вместе с выключателем, поверните его по стрелке назад, затяните винты и освободите витую пружину, чтобы прижать угольную щетку. Закрепите крышку рукоятки, затянув винт. (Рис. 9)

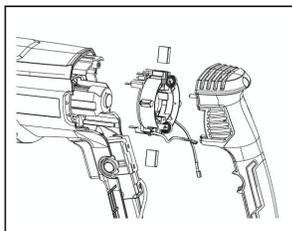


Рис. 9

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

## **ВНИМАНИЕ:**

Прежде чем приступить к осмотру или техническому обслуживанию, убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети.

### **1. Проверка сверл**

Тупое сверло или зубило снижают эффективность работы и приводит к перегрузке двигателя. Затупленные сверла необходимо заменять или точить.

### **2. Проверка крепежных винтов**

Регулярно проверяйте все крепежные винты и убедитесь, что они правильно затянуты. Если какой-либо из винтов ослаблен, немедленно затяните его. Невыполнение этого требования может привести к серьезной опасности.

### **3. Техническое обслуживание электродвигателя**

Обмотка узла с электродвигателем – это самое «сердце» электроинструмента. Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить обмотку и/или не намочить ее маслом или водой.

### **4. Осмотр и замена угольных щеток**

Регулярно снимайте и проверяйте угольные щетки. Замените, когда загорится предупреждающая лампочка. Угольные щетки необходимо содержать в чистоте и не допускать их проскальзывания в держателях. Замена обеих угольных щеток выполняется одновременно.

※ Поврежденный шнур должен быть заменен специальным шнуром, приобретенным в авторизованном сервисном центре.

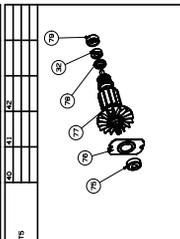
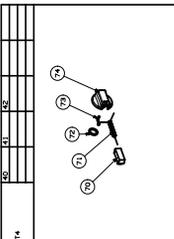
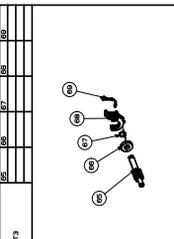
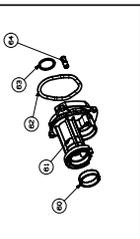
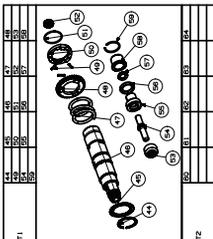
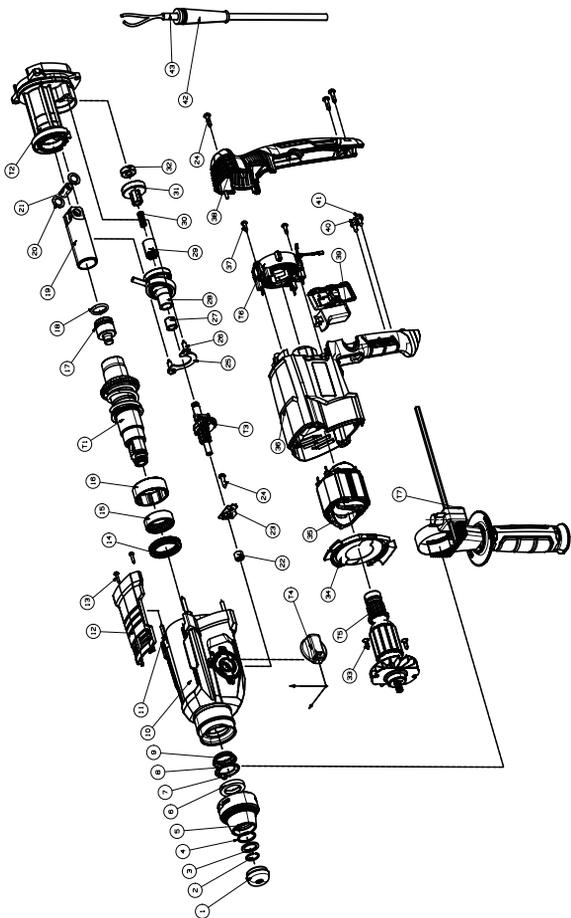
※ Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия, ремонт, любое другое обслуживание или регулировка должны выполняться авторизованными сервисными центрами.

## ПОЯСНЕНИЯ К ЧЕРТЕЖУ ОБЩЕГО ВИДА

1	Пыльник	24	Саморез с потайной головкой ST4.2×17
2	Стопорное кольцо для вала	25	Пластина для прессования подшипника качения
3	Прокладка Teleflex	26	Шестигранный саморез с потайной головкой M5X15
4	Baffle Ring (кольцо-баффл)	27	Игольчатый подшипник НК0910
5	Скользящая втулка	28	Пластина для прессования подшипника качения
6	Зажимное кольцо для сверла	29	Муфта с шлицевым соединением
7	Стальная шарик 9/32' (7.14 мм)	30	Пружина
8	Зажимная пластина для сверла	31	Шлицевая зубчатая передача
9	Компрессионная пружина сверла	32	Шариковый подшипник 607-2RS
10	Передняя оболочка редуктора	33	Саморезы с потайной головкой ST4.2x10
11	Винт с крестообразной головкой ST4.2×45	34	Пластина перегородки
12	Алюминиевый колпачок	35	Статор в сборе
13	Винт с крестообразной головкой ST2.9×13	36	Корпус мотора
14	Уплотнительное кольцо	37	Саморез с потайной головкой ST3.5×9
15	Игольчатый подшипник НК3012	38	Крышка ручки
16	Крышка игольчатого подшипника	39	Выключатель
17	Ударник	40	Устройство для защиты от натяжения
18	Стопорное кольцо	41	Саморезы с потайной головкой ST4.2x12
19	Поршень	42	Защитный кожух шнура
20	Прокладка	43	Кабель
21	Штифт поршня	44	Кольцо для зажима шнура
22	Игольчатый подшипник НК0709	45	Прокладка
23	Металлическая пластина для фиксации	46	Трубка молотка

## ПОЯСНЕНИЯ К ЧЕРТЕЖУ ОБЩЕГО ВИДА

47	Пружина сцепления	70	Выключатель функции с кнопкой
48	Шестерня сцепления	71	Пружина для поворотного переключателя функции
49	Штифт 2.5	72	Уплотнительное кольцо для поворотного переключателя функции
50	Пластина сцепления	73	Рычаг поворотного переключателя
51	Стопорное кольцо для вала	74	Переключатель выбора режима
52	Уплотнительное кольцо Teleflex (16×8×5)	75	Шариковый подшипник 609-2RS1
53	Упорное кольцо	76	Удерживатель подшипника
54	Штифт ударника	77	Мотор
55	Направляющая втулка	78	Изоляционная прокладка
56	Демпферное кольцо	79	Втулка подшипника
57	Замковое кольцо	T1	Сборка воздушного цилиндра
58	Адаптерная втулка	T2	Сборка среднего сидения
59	Стальное проволочное стопорное кольцо для отверстия 25	T3	Сборка вала передачи
60	Втулка вала	T4	Сборка поворотного переключателя функции
61	Средняя алюминиевая деталь	T5	Сборка мотора
62	Стопорное кольцо редуктора	T6	Сборка держателя щеток
63	Стопорное кольцо 23×2	T7	Вспомогательная ручка
64	Опорный штифт		
65	Вал редуктора		
66	Шариковый подшипник 619		
67	Стопорное кольцо для отверстия		
68	Переходный держатель		
69	Проволочная задвижка		



JIANGSU DONGCHENG M&E TOOLS CO., LTD,  
адрес: Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu  
Province, China.  
+86-(400-182-5988)  
<https://dcktool.ru/>